

**No. 29474**

—

**FRANCE  
and  
TURKEY**

**Agreement on technical and scientific cooperation (with  
exchange of letters). Signed at Ankara on 29 October  
1968**

*Authentic texts: French and Turkish.*

*Registered by France on 27 January 1993.*

—————

**FRANCE  
et  
TURQUIE**

**Accord de coopération technique et scientifique (avec  
échange de lettres). Signé à Ankara le 29 octobre 1968**

*Textes authentiques : français et turc.*

*Enregistré par la France le 27 janvier 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Turkey, desiring to strengthen further the friendly relations that exist between them, as evidenced in particular by the Cultural Agreement of 17 June 1952, and to establish a general framework to facilitate the development of their cooperation in the technical, scientific and administrative fields and in vocational training, have agreed on the following provisions:

*Article 1*

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Turkey agree to organize technical and scientific cooperation between the two States in such fields and according to such methods as shall be determined by means of supplementary arrangements made under this Agreement, which shall provide the basis for them.

*Article 2*

This cooperation shall be established on the basis of joint financing, which shall cover the areas defined by the supplementary arrangements provided for in Article 1, and shall be carried out by the following means:

(A) The assignment of experts, teachers and technicians to the other Party to provide technical assistance on specific problems; to cooperate in the training of scientific, technical and administrative personnel and in vocational training; to participate in research; to assist in the study of projects which are to supplement those being executed with the help of international agencies and which shall be selected by agreement between the two Governments;

(B) Assistance in carrying out programmes of basic and applied scientific and technical research, in particular, through the participation of institutions or agencies specializing in those subjects;

(C) The organization of training or advanced training courses and the granting of scholarships for such courses;

(D) The donation of technical and scientific materials.

*Article 3*

Each Contracting Party shall make the necessary arrangements to facilitate exchanges of students and the organization of training and advanced training courses for technicians, research workers and teachers. In particular, they undertake to continue, during their period of training, the remuneration of scholarship-holders employed by government departments or related enterprises.

<sup>1</sup> Came into force on 18 March 1992, the date of the last of the notifications (of 25 April 1970 and 18 March 1992) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 11.

#### *Article 4*

Each Contracting Party shall designate technicians to work with the experts assigned by the other Party for the purposes specified in Article 2. Such experts shall, in carrying out their mission, give the technicians designated by the State receiving the assistance all possible information regarding the methods, techniques and practices used in their respective fields and the principles on which such methods are based.

#### *Article 5*

The authority to whom experts are assigned shall take the necessary steps to provide whatever work supplies, transport within the country, secretarial support, equipment and manpower resources they may need for the performance of their mission.

#### *Article 6*

The supplementary arrangements provided for in Article 1 of this Agreement shall specify in each case the nature and length of missions. They shall also determine the apportionment of expenses between the two Governments.

#### *Article 7*

Each Contracting Party undertakes to provide to experts, research workers and teachers of the other Party and their families, for the duration of their mission, including the period of travel to and from their duty station, the guarantees, exemptions and facilities necessary to the fulfilment of that mission.

#### *Article 8*

In cases where the Government of the French Republic is to supply machinery, instruments or equipment to the Turkish Government, the Turkish Government shall authorize the entry of such supplies free of customs duties or other charges, import and re-export prohibitions and restrictions and any other fiscal charges, including port dues and storage costs.

Where Turkish legislation does not permit such exemptions, the Turkish Government shall effect, through the ministries concerned and through other departments to be specified in the arrangements provided for under Article 1, the payment of the aforesaid taxes, duties and other fiscal charges.

#### *Article 9*

A joint French-Turkish Commission, whose members shall be designated in equal numbers by the two Governments and to which experts may be assigned, shall be responsible for studying questions relating to the application of this Agreement. In principle, the Commission shall meet every year, in Paris and Ankara alternately, and shall be presided over by a national of the host country.

In the light of the results already achieved, the Commission shall hold consultations on the programmes for subsequent years and shall submit its decision to the two Governments for approval.

*Article 10*

The provisions of this Agreement shall apply to French experts, research workers and teachers carrying out their activities in Turkey, in the context of French-Turkish technical cooperation, as of the date of entry into force of the Agreement.

*Article 11*

Each Contracting Party shall notify the other when the procedures required under its own law for the entry into force of this Agreement have been completed. The Agreement shall enter into force on the date of the latter such notification.

*Article 12*

This Agreement may be amended by agreement between the two Contracting Parties, at the request of either Party.

*Article 13*

This Agreement is concluded for a period of five years from the date of its entry into force. Unless denounced by either Contracting Party six months before the date of its expiry, it shall be tacitly renewed for an equivalent period of time.

DONE at Ankara on 29 October 1968, in two originals in the French and Turkish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:

[MICHEL DEBRÉ]

For the Government  
of the Republic of Turkey:

[İ. S. ÇAĞLAYANGİL]

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

Ankara, 29 October 1968

Sir,

With reference to article 7 of the Technical Cooperation Agreement concluded today between our two Governments, I have the honour to confirm to you that the Turkish Government will grant to French experts, research workers and teachers and their families, for the duration of their mission, the following exemptions and facilities:

- (A) Freedom to enter and leave Turkish territory;
- (B) Granting of the necessary residence and work permits;
- (C) Exemption from taxation on any part of their remuneration which may be paid by the French Government;
- (D) Exemption from civil liability for any damage caused during acts performed by them under the present Agreement, unless the damage was intentional or the result of serious negligence;
- (E) Temporary admission for furniture, personal effects, documents and professional equipment.

I should be grateful if you would confirm to me that your Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

[*Signed*]

İhsan Sabri ÇağLAYANGİL

His Excellency Mr. Michel Debré  
French Minister for Foreign Affairs  
Ankara

## II

FRENCH REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Ankara, 29 October 1968

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to confirm to you that my Government agrees to the foregoing.

Accept, Sir, etc.

MICHEL DEBRÉ

His Excellency Mr. İhsan Sabri Çağlayangil  
Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey

---